Matthäus 24

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] Jesus[G2424] trat[G1831] hinaus[G1831] und ging[G4198] von[G575] dem[G3588] Tempel[G24111] weg[G4198]; und[G2532] seine[G846] Jünger[G3101] traten[G4334] herzu[G4334], um ihm[G846] die[G3588] Gebäude[G3619] des[G3588] Tempels[G2411] zu zeigen[G1925]. **2** Er[G3588] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Seht[G991] ihr nicht[G3756] alles[G3956] dieses[G5023]? Wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213]: Hier[G5602] wird *nicht[G3364]* ein Stein[G3037] auf[G1909] dem anderen[G3037] gelassen[G863] werden[G863], der[G3739] nicht[G3756] abgebrochen[G2647] werden[G2647] wird. **3** Als er[G846] aber[G1161] auf[G1909] dem[G3588] Ölberg[G3735 G3588 G1638] saß[G2521], traten[G4334] seine Jünger[G3101] zu[G4334] ihm[G846] besonders und sprachen: Sage[G2036] uns[G2254], wann[G4219] wird dieses sein[G2071], und[G2532] was[G5101] ist das[G3588] Zeichen[G4592] deiner[G4674] Ankunft[G3952] und[G2532] der Vollendung[G4930] des[G3588] Zeitalters[G165]? [?][G3588] [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G3004] [?][G5023] **4** Und[G2532] Jesus[G2424] antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Seht zu, dass euch[G5209] niemand[G3387] verführe[G4105]! [?][G991] [?][G991] **5** Denn[G1063] viele[G4183] werden unter[G1909] meinem[G3450] Namen[G36862] kommen[G2064] und sagen[G3004]: *Ich[G1473]* bin[G1510] der[G3588] Christus[G5547]!, und[G2532] sie werden viele[G4183] verführen[G4105]. **6** Ihr werdet[G3195] aber[G1161] von Kriegen[G4171] und[G2532] Kriegsgerüchten[G189 G4171] hören[G191]. Seht zu, erschreckt[G2360] nicht[G3361]; denn[G1063] dies alles muss[G1163] geschehen[G1096], aber[G235] es ist[G2076] noch[G3768] nicht[G3768] das[G3588] Ende[G5056]. [?][G3708] [?][G3708] **7** Denn[G1063] es wird sich[G1453] Nation[G1484] gegen[G1909] Nation[G1484] erheben[G1453] und[G2532] Königreich[G932] gegen[G1909] Königreich[G932], und[G2532] es werden Hungersnöte[G3042] und[G2532] Seuchen[G3061] sein[G2071] und[G2532] Erdbeben[G4578] an[G2596] verschiedenen Orten[G5117]. **8** Alles[G3956] dieses[G5023] aber[G1161] ist der Anfang[G746] der Wehen[G5604]. **9** Dann[G5119] werden sie euch[G5209] in Drangsal[G2347] überliefern[G3860] und[G2532] euch[G5209] töten[G615]; und[G2532] ihr werdet[G2071] von[G5259] allen[G3956] Nationen[G1484] gehasst[G3404] werden[G3404] um[G1223] meines[G3450] Namens[G3686] willen[G1223]. [?][G1519] **10** Und[G2532] dann[G5119] werden viele[G4183] geärgert werden und[G2532] werden einander[G240] überliefern[G3860] und[G2532] einander[G240] hassen[G3404]; [?][G4624] [?][G4624] [?][G4624] **11** und[G2532] viele[G4183] falsche[G5578] Propheten[G5578] werden aufstehen[G1453] und[G2532] werden viele[G4183] verführen[G4105]; **12** und[G2532] wegen des Überhandnehmens der Gesetzlosigkeit[G458] wird die[G3588] Liebe[G26] der[G3588] Vielen[G41833] erkalten[G5594]. [?][G1223 G3588] [?][G3588] [?][G4129] [?][G4129] **13** Wer[G3588] aber[G1161] ausharrt[G5278] bis[G1519] ans Ende[G5056], dieser wird errettet[G4982] werden[G4982]. [?][G3778] **14** Und[G2532] dieses[G5124] Evangelium[G2098] des[G3588] Reiches[G932] wird gepredigt[G2784] werden[G2784] auf[G1722] dem[G3588] ganzen[G3650] Erdkreis[G3625], allen[G3956] Nationen[G1484] zu einem Zeugnis[G3142], und[G2532] dann[G5119] wird das[G3588] Ende[G5056] kommen[G2240]. [?][G1519]

15 Wenn[G3752] ihr nun[G3767] den[G3588] Gräuel[G946] der[G3588] Verwüstung[G2050], von dem[G3588] durch[G1223] Daniel[G1158], den[G3588] Propheten[G4396], geredet[G4483] ist[G4483], stehen[G2476] seht[G1492] an[G1722] heiligem[G40] Ort[G5117], (wer[G3588] es liest[G314], der beachte[G35394] es) **16** dass dann[G5119] die[G3588] in[G1722] Judäa[G2449] sind auf die[G3588] Berge[G3735] fliehen[G5343]; [?][G1519] **17** wer[G3588] auf[G1909] dem[G3588] Dach[G14305] ist, nicht[G3361] hinabsteige, um[G3588] die Sachen aus[G1537] seinem[G846] Haus[G3614] zu holen[G142]; [?][G2597] [?][G2597] **18** und[G2532] wer[G3588] auf[G1722] dem[G3588] Feld[G68] ist, nicht[G3361] zurückkehre, um sein[G846] Kleid zu holen[G142]. [?][G1994 G3694] [?][G1994 G3694] [?][G2440] **19** Wehe[G3759] aber[G1161] den[G3739] Schwangeren[G1722 G1064 G2192] und[G2532] den[G3739] Stillenden[G2337] in[G1722] jenen[G1565] Tagen[G2250]! **20** Betet[G4336] aber[G1161], dass[G3363] eure[G5216] Flucht[G5437] nicht[G3363] im Winter[G5494] geschehe, noch[G3366] am Sabbat[G4521]; [?][G1096] **21** denn[G1063] dann[G5119] wird große[G3173] Drangsal[G2347] sein[G2071], dergleichen von Anfang[G746] der Welt[G2889] bis[G2193] jetzthin[G3568] nicht[G3756] gewesen[G1096] ist, noch je sein[G1096] wird. [?][G3634] [?][G575] [?][G3761] [?][G3364] **22** Und[G2532] wenn[G1508] jene[G1565] Tage[G2250] nicht[G1508] verkürzt[G2856] würden[G2856], so würde[G302] kein[G3756 G3956] Fleisch[G4561] gerettet[G4982] werden[G4982]; aber[G1161] um[G1223] der[G3588] Auserwählten[G1588] willen[G1223] werden jene[G1565] Tage[G2250] verkürzt[G2856] werden[G2856]. **23** Dann[G5119], wenn[G1437] jemand[G5100] zu euch[G5213] sagt[G2036]: Siehe[G2400], hier[G5602] ist der[G3588] Christus[G5547], oder[G2228] hier[G5602]! So glaubt[G4100] nicht[G3361]. **24** Denn[G1063] es werden falsche[G5580] Christi[G5580] und[G2532] falsche[G5578] Propheten[G5578] aufstehen[G1453] und[G2532] werden große[G3173] Zeichen[G4592] und[G2532] Wunder[G5059] tun[G1325], um[G5620] so, wenn[G1487] möglich[G1415], auch[G2532] die[G3588] Auserwählten[G1588] zu verführen[G4105]. **25** Siehe[G2400], ich habe es euch[G5213] vorhergesagt[G4280]. **26** Wenn[G1437] sie

Druckausgabe erzeugt am 26.07.2025 auf bibelkommentare.de

nun[G3767] zu euch[G5213] sagen[G2036]: Siehe[G2400], er ist[G2076] in[G1722] der[G3588] Wüste[G2048]! So geht[G1831] nicht[G3361] hinaus[G1831]. Siehe[G2400], in[G1722] den[G3739] Gemächern[G5009]! So glaubt[G4100] nicht[G3361]. **27** Denn[G1063] wie der[G3588] Blitz[G796] ausfährt[G1831] vom[G575] Osten[G395] und[G2532] scheint bis[G2193] zum[G2193] Westen[G1424], so[G3779] wird die[G3588] Ankunft[G3952] des[G3588] Sohnes[G5207] des[G3588] Menschen[G444] sein[G2071]. [?][G5618] [?][G5316] **28** [Denn] wo[G3699] irgend[G1437] das[G3588] Aas[G4430] ist[G5600], da[G1563] werden die[G3588] Adler[G105] versammelt[G4863] werden. [?][G4863]

29 Sogleich[G2112] aber[G1161] nach[G3326] der[G3588] Drangsal[G2347] jener[G1565] Tage[G2250] wird die[G3588] Sonne[G2246] verfinstert[G4654] werden, und[G2532] der[G3588] Mond[G4582] seinen[G846] Schein[G5338] nicht[G3756] geben[G1325], und[G2532] die[G3588] Sterne[G792] werden vom[G575 G3588] Himmel[G3772] fallen[G4098], und[G2532] die[G3739] Kräfte[G1411] der[G3588] Himmel[G3772] werden erschüttert[G4531] werden[G4531]. [?][G4654] **30** Und[G2532] dann[G5119] wird das[G3588] Zeichen[G4592] des[G3588] Sohnes[G5207] des[G3588] Menschen[G444] in dem Himmel[G3772] erscheinen[G5316]; und[G2532] dann[G5119] werden wehklagen[G2875] alle[G3956] Stämme[G5443] des[G3588] Landes[G10936], und[G2532] sie werden den[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] kommen[G2064] sehen[G3708] auf[G1909] den[G3588] Wolken[G3507] des[G3588] Himmels[G3772] mit[G3326] Macht[G1411] und[G2532] großer[G4183] Herrlichkeit[G13917]. [?] [G1722] **31** Und[G2532] er wird seine[G846] Engel[G32] aussenden[G649] mit[G3326] starkem[G3173] Posaunenschall[G45368], und[G2532] sie werden seine[G846] Auserwählten[G1588] versammeln[G1996] von[G1537] den[G3588] vier[G5064] Winden[G417] her, von[G575] dem einen Ende[G206] der Himmel[G3772] bis[G2193] zu[G2193] ihrem[G846] anderen Ende[G2069].

32 Von[G575] dem[G3588] Feigenbaum[G4808] aber[G1161] lernt[G3129] das[G3588] Gleichnis[G3850]: Wenn[G3752] sein[G846] Zweig[G2798] schon[G2235] weich[G527] geworden ist[10] und[G2532] die[G3588] Blätter[G5444] hervortreibt[G1631], so erkennt[G1097] ihr, dass[G3754] der[G3588] Sommer[G2330] nahe[G1451] ist. [?][G1096] **33** Ebenso[G3779] auch[G2532] ihr[G5210], wenn[G3752] ihr alles[G3956] dieses[G5023] seht[G1492], so erkennt[G1097], dass[G3754] es nahe[G1451] an[G1909] der Tür[G2374] ist[G2076]. **34** Wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213]: Dieses[G3778] Geschlecht[G1074] wird[G3928] *nicht[G3364]* vergehen[G3928], bis[G2193 G302] alles[G3956] dieses[G5023] geschehen[G1096] ist. **35** Der[G3588] Himmel[G3772] und[G2532] die[G3588] Erde[G1093] werden[G3928] vergehen[G3928], meine[G3450] Worte[G3056] aber[G1161] sollen *nicht[G3364]* vergehen[G3928]. [?][G3928] **36** Von[G4012] jenem[G1565] Tag[G2250] aber[G1161] und[G2532] jener Stunde[G5610] weiß[G1492] niemand[G3762], auch[G3761] nicht[G3761] die[G3588] Engel[G32] der[G3588] Himmel[G3772], sondern[G1508] mein Vater[G3962] allein[G3441]. [?][G3588] **37** Aber wie[G5618] die[G3739] Tage[G2250] Noahs[G3575] waren, so[G3779] wird auch die[G3588] Ankunft[G3952] des[G3588] Sohnes[G5207] des[G3588] Menschen[G444] sein[G2071]. [?][G1063] **38** Denn[G1063] wie[G5613] sie[G3739] in[G1722] den Tagen[G2250] vor[G4253] der[G3588] Flut[G2627] waren[G2258]: Sie aßen[G5176] und[G2532] tranken[G4095], sie heirateten[G1060] und[G2532] verheirateten[G1061] bis[G891] zu[G891] dem[G3739] Tag[G2250] als Noah[G3575] in[G1519] die[G3588] Arche[G2787] ging[G1525], [?][G1565] **39** und[G2532] sie es nicht[G3756] erkannten[G1097], bis[G2193] die[G3588] Flut[G2627] kam[G2064] und[G2532] alle[G537] wegraffte[G142], so[G3779] wird auch[G2532] die[G3588] Ankunft[G3952] des[G3588] Sohnes[G5207] des[G3588] Menschen[G444] sein[G2071]. **40** Dann[G5119] werden zwei[G1417] auf[G1722] dem[G3588] Feld[G68] sein[G2071], einer[G1520] wird[G863] genommen[G3880] und[G2532] einer[G1520] gelassen[G863]; **41** zwei[G1417] Frauen werden an dem Mühlstein[G3459] mahlen[G229], eine[G3391] wird[G863] genommen[G3880] und[G2532] eine[G3391] gelassen[G863]. [?][G1722 G3588] **42** Wacht[G1127] so, denn[G3754] ihr wisst[G1492] nicht[G3756], an welchem[G4169] Tag[G2250] euer[G5216] Herr[G2962] kommt[G2064]. [?][G3767] **43** Jenes aber[G1161] erkennt[G1097]: Wenn[G1487] der[G3588] Hausherr[G3617] gewusst[G1492] hätte, in welcher[G4169] Wache[G5438] der[G3588] Dieb[G2812] komme[G2064], so würde er wohl gewacht[G1127] und[G2532] nicht[G3756] erlaubt[G1439] haben, dass sein[G846] Haus[G3614] durchgraben[G1358] würde[G1358]. [?][G1565] [?][G302] **44** Deshalb[G1223 G5124] auch[G2532] ihr[G5210], seid[G1096] bereit[G2092]! Denn[G3754] in der Stunde[G5610], in der[G3739] ihr es nicht[G3756] meint[G1380], kommt[G2064] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444].

45 Wer[G5101] ist[G2076] nun[G686] der[G3588] treue[G4103] und[G2532] kluge[G5429] Knecht[G140111], den[G3739] sein[G3588] Herr[G2962] über[G1909] sein[G846] Gesinde[G3610] gesetzt[G2525] hat, um ihnen[G846] die[G3588] Speise zu[G3588] geben[G1325] zur[G1722] rechten Zeit[G2540]? [?][G5160] **46** Glückselig[G3107] jener[G1565] Knecht[G1401], den[G3739] sein[G846] Herr[G2962], wenn er kommt[G2064], damit[G3779] beschäftigt[G4160] finden[G2147] wird! **47** Wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213], er wird ihn[G846] über[G1909] seine[G846] ganze[G3956] Habe[G5225] setzen[G2525]. **48** Wenn[G1437] aber[G1161] jener[G1565] böse[G2556] Knecht[G1401] in[G1722] seinem[G846] Herzen[G2588] sagt[G2036]: Mein[G3450] Herr[G2962] verzieht zu kommen, [?][G5549] [?][G5549] [?][G5549] **49** und[G2532] anfängt[G756], seine[G846] Mitknechte[G4889] zu schlagen[G5180], und[G1161] isst[G2068] und[G2532] trinkt[G4095] mit[G3326] den[G3588] Betrunkenen[G3184], **50** so wird der[G3588] Herr[G2962] jenes[G1565] Knechtes[G1401] kommen[G2240] an[G1722] einem Tag[G2250], an dem[G3739] er es nicht[G3756] erwartet[G4328], und[G2532] in[G1722] einer Stunde[G5610], die[G3739] er nicht[G3756] weiß[G1097], **51** und[G2532] wird ihn

Druckausgabe erzeugt am 26.07.2025 auf bibelkommentare.de

entzweischneiden[G1371] und[G2532] ihm[G846] sein[G846] Teil[G3313] setzen mit[G3326] den[G3588] Heuchlern[G5273]: Da wird sein[G2071] das[G3588] Weinen[G2805] und[G2532] das[G3588] Zähneknirschen[G1030 G3588 G3599]. [?][G5087] [?][G1563]

Fußnoten

1. die Gebäude; s. die Anm. zu Kap. 4,5
2. Eig. auf Grund meines Namens
3. d.i. der Masse der Bekenner; vergl. Dan. 9,27
4. O. verstehe
5. O. Haus
6. O. der Erde
7. O. mit großer Macht und Herrlichkeit
8. O. Trompetenschall
9. W. von den Enden der Himmel bis zu ihren Enden
10. O. weich wird
11. O. Sklave; so auch nachher

Druckausgabe erzeugt am 26.07.2025 auf bibelkommentare.de